

# ТИМЧАСОВИЙ ЗАХИСТ

## Інформація про процедуру та права

### ЗМІСТ

|                                                                                  |                                |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| <a href="#">ТИМЧАСОВИЙ ЗАХИСТ</a> .....                                          | Napaka! Zaznamek ni definiran. |
| <a href="#">Інформація щодо процедури та прав</a> .....                          | Napaka! Zaznamek ni definiran. |
| <a href="#">ВСТУП</a> .....                                                      | Napaka! Zaznamek ni definiran. |
| <a href="#">ПРОЦЕДУРА</a> .....                                                  | Napaka! Zaznamek ni definiran. |
| <a href="#">Подання заяви</a> .....                                              | Napaka! Zaznamek ni definiran. |
| <a href="#">Вирішення</a> .....                                                  | Napaka! Zaznamek ni definiran. |
| <a href="#">Тривання тимчасового захисту</a> .....                               | Napaka! Zaznamek ni definiran. |
| <a href="#">Перебування після припинення дії тимчасового захисту</a> .....       | Napaka! Zaznamek ni definiran. |
| <a href="#">ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ</a> .....                                         | Napaka! Zaznamek ni definiran. |
| <a href="#">Тимчасове перебування у Республіці Словенія</a> .....                | Napaka! Zaznamek ni definiran. |
| <a href="#">Поселення та харчування у центрах поселення</a> .....                | Napaka! Zaznamek ni definiran. |
| <a href="#">Медичне забезпечення</a> .....                                       | Napaka! Zaznamek ni definiran. |
| <a href="#">Вільний доступ до ринку праці</a> .....                              | Napaka! Zaznamek ni definiran. |
| <a href="#">Освіта</a> .....                                                     | Napaka! Zaznamek ni definiran. |
| <a href="#">ФІНАНСОВА ДОПОМОГА</a> .....                                         | Napaka! Zaznamek ni definiran. |
| <a href="#">Фінансова допомога, яку виплачує центр соціального захисту</a> ..... | Napaka! Zaznamek ni definiran. |
| <a href="#">ПРОГРАМА НАВЧАННЯ СЛОВЕНСЬКОЇ МОВИ</a> .....                         | Napaka! Zaznamek ni definiran. |
| <a href="#">ПРАКТИЧНА ІНФОРМАЦІЯ</a> .....                                       | Napaka! Zaznamek ni definiran. |

## ВСТУП

Починаючи з 10 березня 2022 року Республіка Словенія запровадила надання тимчасового захисту для осіб, які були переміщені з України внаслідок вторгнення російських збройних сил.

Ми підготували основну інформацію щодо процедури отримання тимчасового захисту та окремих прав, якими ви можете користуватися внаслідок отримання статусу. Крім того, ви можете скористатися інформацією на сторінці <https://www.gov.si/teme/pomoc-slovenije-drzavljanom-ukrajine/>, де ми будемо додатково оголошувати нову інформацію та вказівки, які вам допомагатимуть активно включитися у наше суспільство.

Для отримання додаткової інформації або допомоги ви можете звернутися і написати лист на електронну адресу [info.ukrajina@gov.si](mailto:info.ukrajina@gov.si) або звернутися до компетентної адміністрації:

Urad za oskrbo in integracijo migrantov

Cesta v Gorice 15, 1000 Ljubljana

Тел: 01 200 84 01

Електронна адреса: [gp.uoim@gov.si](mailto:gp.uoim@gov.si)

### Години прийому:

Понеділок 9.00 - 12.00

Середа 9.00 - 12.00 і 14.00 – 16.00

П'ятниця 9.00 - 12.00

## ПРОЦЕДУРА

Ви маєте право на отримання тимчасового захисту, якщо станом на 24 лютого 2022 року або пізніше, ви були змушені покинути територію України через вторгнення російських збройних сил, яке відбулося вказаного дня.

Ви маєте право отримати тимчасовий захист, якщо ви перебували в Україні перед 24 лютого 2022 року або цього дня, а також відповідаєте наступним категоріям:

- ви є громадянином України;
- ви є особою без громадянства або громадянином третіх країн та не є громадянином України, а на території України вам було надано статус міжнародного захисту або іншого рівноцінного національного захисту;
- ви є членом сім'ї осіб, вказаних у першому і другому абзацах;
- ви є особою без громадянства або громадянином третіх країн та не є громадянином України, а на території України ви проживали на підставі дійсного дозволу на постійне проживання і на даний час ви не можете безпечно повернутися до своєї країни або країни свого походження.

Отримати тимчасовий захист має право новонароджена дитина при умові, якщо батьки або хоча би один з батьків має тимчасовий захист.

## Подання заяви

### Подання заяви після прибуття до Республіки Словенія у відділі поліції

Якщо протягом тривання тимчасового захисту та відразу після вашого прибуття до Республіки Словенія ви заявляєте про свої наміри попросити у Республіці Словенія тимчасовий захист, ви заповнюєте у відділі поліції відповідну заяву про надання вам тимчасового захисту (<https://www.uradni-list.si/files/RS-2006-026-01070-OB~P001-0000.PDF>). Також ви повинні надати всі наявні докази, які є важливими та мають стосунок до прийняття рішення про надання тимчасового захисту. Поліція невідкладно направить заяву і всі докази в Адміністрацію міста або району, в якому ви будете проживати.

### Подання заяви після прибуття до Республіки Словенія у відділі поліції або Адміністрації

Якщо протягом тривання тимчасового захисту **ви незаконно прибули** на територію Республіки Словенія, ви зобов'язані негайно, протягом трьох днів після перетину кордону Республіки Словенія, у відділі поліції або в Адміністрації міста або району, в якому ви проживаєте, подати заяву про на отримання тимчасового захисту і надати всі наявні докази, які є важливими та мають стосунок до прийняття рішення про надання тимчасового захисту. Те саме стосується осіб, які **вже перебувають на території Республіки Словенія** і подають заяву на отримання тимчасового захисту протягом свого законного перебування тут. В обох випадках всі заяви, які будуть подаватися у відділі поліції, поліція направлятиме їх в Адміністрацію міста або району, в якому ви проживаєте.

Якщо протягом тривання процедури, ви зміните адресу вашого проживання, ви зобов'язані повідомити про це Адміністрацію, яка розглядає вашу заяву.

Процедури щодо надання тимчасового захисту звільнені від сплати адміністративного мита.

## Прийняття рішення

У випадку недостатньої кількості інформації Адміністрація може викликати вас для доповнення заяви і згодом, у якомога коротші терміни часу, але не більше ніж 30 робочих днів, буде прийняте рішення щодо надання вам тимчасового захисту. У випадку позитивного вирішення вашої заяви, Адміністрація вручить вам рішення або **карточку посвідчення**, термін дії якої буде такий самий, як і термін дії тимчасового захисту. У посвідченні будуть вказані ваші особисті дані і ви зобов'язані завжди мати посвідчення з собою та на вимогу офіційної особи, яка має такі повноваження, пред'являти своє посвідчення.

## Термін дії тимчасового захисту

Термін дії тимчасового захисту триває один рік починаючи від дати набуття чинності рішення влади Республіки Словенія і може бути продовжений два рази по шість місяців.

Якщо обставини у країні або регіоні, звідки ви походите, складуться таким чином, що переміщені особи зможуть достойним способом повернутися додому, де їм будуть гарантовані права людини, враховуватимуться їхні основні права та обов'язки, тоді тимчасовий захист може бути достроково припинений. У цьому випадку уряд Республіки Словенія, на підставі доказів, отриманих від Ради Європи, прийме рішення щодо дострокового припинення тимчасового захисту і визначить термін часу, протягом якого вам необхідно буде залишити територію Республіки Словенія.

Тимчасовий захист припиняє свою дію у випадку, якщо ви отримаєте інший статус у Республіці Словенія або в третій країні, або ж якщо вас, згідно вашого власного бажання перемістять у іншу країну, яка є членом ЄС.

Ви можете бути позбавлені тимчасового захисту у наступних випадках:

- якщо ви порушуватимете громадський порядок і спокій;
- якщо ви відмовляєтеся заповнювати чинні або документи для прийняття рішень державними органами;
- якщо буде встановлено, що для отримання тимчасового захисту ви надали неправдиву інформацію.

## Перебування після припинення терміну дії тимчасового захисту

У випадку, якщо через стан здоров'я ви не можете повернутися у країну свого походження, або ваші неповнолітні діти відвідують школу у Республіці Словенія або ви самі є неповнолітньою особою і продовжуєте навчання, вам надається право продовжити своє перебування попри те, що термін дії тимчасового захисту сплив. Для цього необхідно, як мінімум за 30 днів до припинення терміну дії тимчасового захисту, подати в Адміністрацію заяву і надати всі існуючі у вас докази. У випадку, якщо стан вашого здоров'я погіршиться після цього терміну, треба негайно, як тільки виникла така медична проблема, подати відповідну заяву, але це необхідно зробити перед припиненням терміну дії тимчасового захисту.

## ПРАВА ТА ОBOB'ЯЗКИ

Отримавши тимчасовий захист ви маєте **право**:

- тимчасово перебувати у Республіці Словенія;
- на поселення і отримання харчування у центрах надання притулку;

- на медичне обслуговування;
- працювати;
- здобувати освіту;
- на отримання кишенькових коштів;
- на отримання фінансової допомоги;
- на отримання фінансової допомоги для самостійного орендування житла;
- об'єднання сім'ї;
- на отримання безоплатної юридичної допомоги;
- на отримання інформації про ваші права та обов'язки;
- на отримання допомоги для здійснення ваших прав, передбачених положеннями Закону «Про тимчасовий захист».

#### Ваші **обов'язки**:

- поважати конституційний лад, закони, акти та інші юридичні документи Республіки Словенія та заходи, які застосовують державні органи;
- зареєструвати своє місце проживання і кожну зміну місця проживання протягом трьох днів після її заміни, зареєструвати в Адміністрації;
- повідомити у Департамент піклування та інтеграції мігрантів Республіки Словенія про своє працевлаштування, доходи і отримані кошти.

### Тимчасове перебування у Республіці Словенія

Посвідчення або рішення, яке вам видала Адміністрація є дозволом на ваше тимчасове перебування. Після отримання посвідчення або рішення вам необхідно в Адміністрації міста, де ви проживаєте, **зареєструвати ваше тимчасове перебування**. Для цього вам необхідно мати договір оренди або згоду власника нерухомості, де ви проживаєте.

### Поселення і харчування у центрах надання притулку

Якщо у вас немає можливості самостійно влаштувати своє проживання, вам гарантується поселення і харчування у центрах надання притулку переміщеним особам. Зазвичай харчування є триразове і включає щоденні три прийоми їжі. Діти до 18 років, вагітні жінки та матері, які вигодовують немовлят грудним молоком, мають право отримати додатково ранковий додаток та підвечірок. Харчування дітей до 18 років відповідає їхньому віку і потребам. Якщо у вас є особливі вимоги щодо харчування і ви можете це довести за допомогою медичних документів, тоді ваше харчування буде пристосовано до ваших потреб.

### Охорона здоров'я

Всі послуги стосовно отримання медичної допомоги ви можете отримати на підставі посвідчення карточки про тимчасовий захист.

Ви маєте наступні права:

1. отримати невідкладну медичну допомогу, транспортування за допомогою швидкої допомоги, а також отримати невідкладну стоматологічну допомогу;
2. отримати невідкладне лікування згідно рішення лікуючого лікаря, куди входить:
  - збереження життєво необхідних функцій, зупинка великих кровотеч і запобігання втрати крові;
  - запобігання несподіваного погіршення стану здоров'я, яке би призвело до тривалого пошкодження окремих органів або життєвих функцій;
  - лікування стану шоку;
  - надання послуг при лікуванні хронічних хворіб і станів, якщо нелікування таких могло би безпосередньо або протягом короткого терміну часу могло спричинити інвалідність та інші тривалі пошкодження здоров'я або призвести до смерті;
  - лікування гарячкових станів і попередження розповсюдження інфекції, яка могла би спричинити септичні стани;
  - лікування і попередження отруєнню;
  - лікування переломів костей, вивихів та інших пошкоджень, яке вимагає термінове втручання лікаря;
  - отримати ліки з позитивного списку, які видаються на рецепт для лікування вищевказаних станів;
  - перевезення транспортом швидкої допомоги невідкладної медичної допомоги та інших транспортних засобах для лікування вищевказаних станів.
3. отримати невідкладні послуги у амбулаторіях лікарів-спеціалістів та лікарнях;
4. на охорону здоров'я жінок, а саме:
  - контрацептивні засоби;
  - переривання вагітності;
  - медичне обслуговування під час вагітності та при пологах.
5. на обов'язкові медичні огляди перед початком навчання та протягом тривання навчання в початковій та середній школах, так само, як це є дійсне для громадян Республіки Словенія.

Якщо вам необхідно **збільшити обсяг медичних послуг**, ви маєте право подати заяву і надати відповідні доказові документи для обґрунтування заяви. Щодо вашої заяви рішення прийматиме лікарська комісія.

**Неповнолітні діти**, які мають тимчасовий захист і на підставі позитивного рішення лікарської комісії мають право отримувати медичні послуги в тому ж обсязі, що і діти, які мають обов'язкове медичне страхування. В тому ж обсязі згідно позитивного рішення лікарської комісії мають право отримувати медичні послуги школярі та діти старші 18 років, але лише до завершення навчання. Це правило діє до досягнення дітьми 26 річного віку.

**Якщо ви працевлаштуєтесь**, тоді ваш роботодавець вас застрахує і ви матимете обов'язкове медичне страхування, яке не покриває всіх витрат, які виникають при лікуванні. Додаткове медичне страхування гарантує покриття різниці між повною ціною та часткою, яку покриває обов'язкове медичне страхування. Страхову премію додаткового медичного страхування ви маєте оплатити самостійно і це ви можете здійснити у одній з наших комерційних страхових компаній (Generali, Triglav, Vzajemna). При отриманні медичного страхування вам буде видана карточка медичного страхування, яку ви будете пред'являти у медичних закладах та аптеках.

## Вільний доступ до ринку праці

Після отримання тимчасового захисту, ви маєте право вільного доступу до ринку праці, що означає, що ви можете записатися до реєстру безробітних осіб і користуватися послугами Служби зайнятості Республіки Словенія на підставі положень Закону «Про регулювання ринку праці». В Службі є спеціально навчені радники та проводиться процес надання порад, а також існують спеціальні програми для активного працевлаштування, які були складені спеціально з метою включення мігрантів до ринку праці Словенії. Там ви зможете відвідувати курси, які допоможуть вам інтегруватися у місцевий ринок праці, і ви отримаєте всю необхідну інформацію щодо ринку праці (договори працевлаштування, зарплати, податки, порушення, робота без офіційного працевлаштування).

### *Як зареєструватися у Службі зайнятості?*

Ви можете зареєструватися у будь-якому Департаменті праці, який ви самостійно оберете, враховуючи те, де саме ви хочете працевлаштуватися або за місцем вашого проживання.

Ви можете зареєструватися заповнивши і пред'явивши бланк:

- на порталі PoisciDelo.si (v slovenščini): <https://www.poiscidelo.si/>
- особисто в Департаменті праці: [https://www.ess.gov.si/o\\_zrsz/naslovi\\_in\\_uradne\\_ure](https://www.ess.gov.si/o_zrsz/naslovi_in_uradne_ure)
- надіславши поштою заповнений бланк заяви у Департамент праці, де ви хочете зареєструватися
- через довірену особу, або особу, якій ви надасте повноваження для виконання певних дій або процедур (необхідно докласти доручення).

При реєстрації необхідно додати:

- посвідчення особи з тимчасовим захистом

### *Як отримати довідку про реєстрацію у Службі зайнятості?*

Довідку про вашу реєстрацію у Службі зайнятості ви можете замовити на порталі PoisciDelo.si (<https://www.poiscidelo.si>) або отримати особисто у Службі зайнятості.

Після реєстрації у реєстрі безробітних осіб ви матимете право:

- отримати особистого радника щодо вашого кар'єрного зросту;
- отримати допомогу при пошуку роботи;
- бути поінформованим щодо ринку праці;
- отримати компенсацію за транспортні та поштові витрати та витрати за активний пошук роботи;
- отримаєте можливість включитися у різні програми активної політики працевлаштування (курси словенської мови, інші неформальні навчання та курси).

### *Інформація щодо відповідності освіти, яку ви отримали за кордоном.*

Для того, щоби ви могли працевлаштуватися на робоче місце, яке відповідає вашій освіті, вам необхідно попередньо провести оцінку відповідності вашої освіти, яку ви отримали за кордоном. Це проводиться у організації центрі ENIC NARIC. Для осіб, які зареєстровані у реєстрі безробітних і мають про це відповідну довідку, така процедура є безплатною.

Більше інформації (словенською та англійською мовами):

- <https://www.gov.si/drzavni-organi/ministrstva/ministrstvo-za-izobrazevanje-znanost-in-sport/o-ministrstvu/direktorat-za-visoko-solstvo/enic-naric-center/>

- <https://www.gov.si/en/state-authorities/ministries/ministry-of-education-science-and-sport/about-us/higher-education-directorate/enic-naric-center/>

#### *Контактні дані Служби зайнятості Республіки Словенія*

Інтернет сторінка Служби зайнятості Республіки Словенія (словенською та англійською мовами):

- <https://www.ess.gov.si/>
- <http://english.ess.gov.si/>

Інформація щодо окремих відділів Департаменту з різних регіонів Словенії:

[https://www.ess.gov.si/o\\_zrsz/naslovi\\_in\\_uradne\\_ure](https://www.ess.gov.si/o_zrsz/naslovi_in_uradne_ure)

#### *Як шукати вільні робочі місця?*

Працедавці оголошують які саме працівники їм потрібні на різних інтернет сторінках, тому ми пропонуємо вам кілька таких сторінок:

<https://www.mojedelo.com/prosta-delovna-mesta/vsa-podrocja>  
<https://www.iskanjedela.si/search-jobs?jobId=2819374>  
<https://www.deloglasnik.si/>

Також ви можете пошукати роботу за допомогою агенцій з працевлаштування, таких як:

<https://www.kariera.si/sl>  
<https://www.natonhr.com/>  
<https://www.adecco.si/>

## **Освіта**

Особи, які отримали тимчасовий захист мають право на здобуття освіти з посвідченням про тимчасовий захист. До моменту отримання посвідчення, ви можете користуватися своїм правом на освіту пред'являючи рішення, у якому вам надано статус тимчасового захисту.

Словенська система освіти ґрунтується на інклюзивному підході (у контексті якнайшвидшого включення в дитячі садки та школи), у реалізації прав дітей, учнів та студентів, переміщених з інших країн, на освіту та турботу про їхнє соціальне залучення у повсякденне життя

#### *ЗАРАХУВАННЯ ДІТЕЙ У ДИТЯЧИЙ САДОК*

[Зарахування дитини в дитячий садок](#) відбувається протягом цілого року, батьки можуть записати дитину на погодинну або денну програму садка, якщо в садку для нього є вільне місце. Інформація про вільні місця в дитячих садках в різних адміністративних округах доступні в [інформаційному пункті міністерства](#). Зарахування дітей в садок не є обов'язковим, про це вирішують батьки.



## **Умови зарахування дитини у дитячий садок**

Дитячі садки можуть відвідувати діти віком з 11 місяців до вступу в початкову школу. Перед зарахуванням дитини в садок батьки повинні надати довідку педіатра про стан здоров'я дитини, а також довідку про щеплення дитини (проти кору, паротиту та краснухи).

## **Право на субсидію у дитячому садку**

Якщо ви працевлаштовані, то ви можете скористатися правом отримати знижену оплату за садок (субсидію) згідно умов, які застосовуються до іноземців і передбачені положеннями Закону «Про дитячі садки» та відповідно до положень Закону, що регулює використання соціальних виплат з державних коштів. Субсидію батьки можуть отримати, звернувшись до відповідного Центру соціального захисту (в адміністративному окрузі, в якому один з батьків має прописане тимчасове місце проживання).

## **Право на безкоштовний дитячий садок**

Якщо ви отримуєте фінансову допомогу або кишенькові гроші, протягом терміну дії цього права, ви повністю звільняєтеся від оплати за дитячий садок. Щоб отримати звільнення від сплати, необхідно надати дитячому садку відповідний документ, що підтверджує право на фінансову допомогу або кишенькові гроші.

## ***ЗАРАХУВАННЯ ДІТЕЙ В ПОЧАТКОВУ ШКОЛУ***

Батьки можуть вписати своїх дітей в [початкову школу](#) згідно тих самих умов, як і громадяни Республіки Словенія. Враховуючи правила, які регулюють процес навчання в початковій школі, діти зазвичай зараховуються в школи округу, де вони проживають. Дітей в школу записують батьки самостійно або у супроводі словенських друзів. Школа зараховує дитину з тимчасовим захистом і надає довідку про навчання. У випадку якщо дитина неповнолітня і тут проживає без батьків, її в школу повинен записати законний опікун.

Перші дні у школі призначені для пізнавання шкільного середовища та вивчення словенської мови. Учень може залучатися до форм розширеної програми та до позакласних заходів, що діють у школі. Після вступних днів учень залучається до всіх заходів, які відбуваються у школі.

## **Безкоштовне харчування у школі та транспорт**

Ваша дитина, якщо вона регулярно відвідує школу має право на безкоштовне харчування у школі, а також на користування безплатним транспортом до школи.

## **Підручники та шкільне приладдя**

Підручники для ваших дітей забезпечить школа з фонду підручників. Придбання решти шкільного приладдя та індивідуальних речей для освітнього процесу ви здійснюватимете самостійно, використовуючи надану вам матеріальну допомогу або кишенькові гроші

## **Початкові уроки словенської мови**

Ваші діти отримають додаткові уроки словенської мови. Акцент робиться на розширенні мовних можливостей, і рекомендується всім учням протягом першого року навчання в школі. Надалі протягом навчального року учням доступні різноманітні форми допомоги і підтримки (додаткові заняття, індивідуальна та групова допомога, пристосування методів навчання).

## **Оцінювання учнів і перехід в наступні класи**

Для ваших дітей система оцінювання їхніх знань пристосовуватиметься протягом навчального року. Знання учня оцінюються відповідно до його прогресу в досягненні цілей або стандартів знань, визначених у навчальній програмі. Після закінчення навчального року, коли вони вперше навчаються в Республіці Словенія, вони можуть вільно переходити до наступного класу, не отримуючи оцінок з деяких предметів.

### **Мережа підтримки для дітей і батьків**

Учні з тимчасовим захистом можуть бути залучені до ранкового догляду або групи продовженого дня, позакласних заходів по програмі школи та до інших додаткових навчально-розважальних закладів (наприклад, музична школа), а також до місцевих заходів (молодіжні центри, різноманітні асоціації, громадські університети, інші державні та недержавні організації). Завдяки різноманітним організованим заходам школи співпрацюють з батьками та зміцнюють їх інтеграцію в нове середовище. Інформація про різноманітні програми та послуги в місцевому середовищі доступна на сторінці [«Міжкультурне співіснування»](#).

### **Учні з тимчасовим захистом, які потребують спеціальне навчання**

Якщо ваша дитина, згідно заключення фахівців, потребує навчання за адаптованими або спеціальними програмами, школа надає батькам або опікуну інформацію про подальшу навчальну програму. Початкові школи, які мають пристосовані програми навчання або установи, які займаються вихованням та навчанням дітей та молоді з особливими потребами можуть прийняти вашу дитину на підставі направлення спеціаліста.

### ***ЗАРАХУВАННЯ В СЕРЕДНЮ ШКОЛУ ТА ДО ВИЩОГО НАВЧАЛЬНОГО ЗАКЛАДУ***

Якщо ви є особою, якій не виповнилося 18 років, ви можете бути зараховані до закладів середньої освіти на тих самих умовах, що й громадяни Республіки Словенія, що означає, що освіта для вас є безкоштовна, але ви маєте відповідати умовам зарахування, встановленим Законом «Про гімназії» та Законом «Про професійно-технічне навчання».

Ви можете вступити на програму та відділення середньої школи при умові наявності вакансії у школі або гімназії. Особа також може вступити до середньої школи чи закладу вищої професійної освіти протягом навчального року. [Список середніх шкіл](#) у Республіці Словенія. Контактною особою є директор або радник школи.

Для зарахування кандидати мають відповідати вимогам щодо зарахування, визначеним положеннями закону, а процес зарахування такий самий, як і зарахування кандидатів, які раніше навчалися за кордоном - через процес визнання іноземної освіти для продовження навчання. Кандидати для зарахування повинні подати відповідну документацію про навчання за кордоном. Для зарахування до початкового курсу середньої школи основною умовою зарахування є закінчена початкова школа, а зарахування до старшого курсу визначається обраною середньою школою на основі перегляду атестатів кандидатів та порівняння навчальних програм.

### **Якщо ви не можете надати документи про ваше попереднє навчання**

Рішення щодо зарахування до середньої школи або вищого навчального закладу, особи, яка не може підтвердити попередню освіту відповідними документами чи атестатами, приймає обраний навчальний заклад. Враховуються рекомендації Інституту освіти Республіки Словенія, які визначають напрямок співбесіди, яка проводиться в школі з метою оцінки знань кандидата та надання вказівок для складання індивідуального плану.

## **Безкоштовне одноразове харчування**

Учні середніх шкіл, які регулярно відвідують школу, мають право на одноразове харчування в школі.

## **Курси словенської мови**

При включенні вас у школу в цій частині навчального року (починаючи з березня), школи організують для вас додаткові уроки словенської мови (до 70 годин). На початку наступного навчального року для вас буде організовано обов'язковий і безплатний курс словенської мови.

## **Пристосування навчального плану**

Учні середніх шкіл мають можливість пристосувати загальний навчальний план, а саме: для вас можуть підготувати персональний план навчання. У перший навчальний рік після зарахування з предмету словенської мови в табель не буде внесена негативна оцінка, натомість буде прийняте рішення, що ви не оцінюєтеся. Тим не менш, ви зможете перейти в наступний клас, за умови, що у вас позитивні оцінки з інших предметів, є дозвіл директора школи та рекомендації інших вчителів. Це не стосується учнів, які поступають на останній курс.

За посиланням можна отримати інформацію про середні школи у Словенії:

<https://paka3.mss.edus.si/registriweb/Seznam2.aspx?Seznam=3010> (контактною особою є директор та радник школи).

## ***ЗАЛУЧЕННЯ ДОРΟΣЛИХ ДО НАВЧАННЯ***

Особи з тимчасовим захистом можуть також залучатися до програм навчання дорослих відповідно до нормативно-правових актів, які регулюють таке навчання. Такі види навчання є платними.

## ***ЗАРАХУВАННЯ В МУЗИЧНУ ШКОЛУ***

Якщо ви бажаєте продовжити навчання в [музичній школі](#), ви можете бути зараховані в музичну школу за тих самих умов, як і громадяни Республіки Словенія. Дітей в школу записують батьки шляхом особистої явки в школу. У випадку, якщо дитина не досягнула віку 18 років і тут проживає без батьків, її в школу повинен записати її опікун.

У випадку зараховування дитини у поточний навчальний рік, музична школа повинна перевірити рівень знання та уміння учня, який бажає продовжувати музичне навчання, і враховуючи його знання, зарахувати його у відповідний клас. У випадку зараховування в музичну школу в новому навчальному році, діти в школу поступають за однаковими умовами як громадяни Республіки Словенія, а саме на підставі вільних місць та успішно виконаного вступного екзамєну.

## ***ЗАРАХУВАННЯ У ВИЩІ НАВЧАЛЬНІ ЗАКЛАДИ***

Поступити до вищих навчальних закладів ви маєте право у відповідні терміни, які спеціально визначені для осіб з тимчасовим захистом. Заяву необхідно подати на [сторінці eVŠ](#). Тут також можна знайти інформацію про програми вищої освіти, які надаються словенськими навчальними закладами і інформації, щодо правильного оформлення заяв.

До навчальних програм ви можете записатися протягом цілого навчального року, якщо вищі навчальні заклади мають вільні місця.

Якщо своєї формальної освіти ви не можете довести і надати відповідні документи, щодо вашого зарахування прийматиме рішення Інститут вищої освіти.

Контактну інформацію щодо навчання у ВНЗ Словенії надає студентська організація Словенії (електронна адреса: [info@podpora-vpis.si](mailto:info@podpora-vpis.si), тел.: +386 64 179 197, від понеділка до п'ятниці з 9.00 год. до 13.00 год.).

### ГАЛУЗІ НАУКИ

Науковці, які займалися в Україні науково-дослідницькою роботою, зможуть продовжити свою діяльність і співпрацювати зі словенськими науковцями і дослідниками шляхом залучення їх до існуючих науково-дослідних груп. Словенські науково-дослідні організації (громадські дослідницькі центри, університети та інші) займаються всіма науковими дослідженнями. Список всіх відкритих науково-дослідних закладів та додаткова інформація є за наступним посиланням: <https://www.gov.si/teme/javni-raziskovalni-zavodi/>.

За додатковою інформацією звертайтеся: [GlavnaPisarna@arrs.si](mailto:GlavnaPisarna@arrs.si).

### ВИДИ ФІНАНСОВОЇ ДОПОМОГИ

Для того, щоби отримати фінансову допомогу вам необхідно мати податковий номер та відкритий рахунок у банку.

Для отримання **податкового номеру** необхідно заповнити бланк izpolniti [obrazec DR-02](#), який ви подаєте до податкової служби:

- особисто (з собою необхідно принести ідентифікаційний документ);
- по пошті (необхідно додати фотокопію ідентифікаційного документу).

Контактна інформація фінансових установ:

[https://www.fu.gov.si/kontakti/kontaktni\\_center\\_furs?type=atom%27A%3D0%3D81cfad3053e21cc5e83325d4913a2fa5%3D889ff6a275d72bf115fe0347925edc06c5599atopc117#c6535](https://www.fu.gov.si/kontakti/kontaktni_center_furs?type=atom%27A%3D0%3D81cfad3053e21cc5e83325d4913a2fa5%3D889ff6a275d72bf115fe0347925edc06c5599atopc117#c6535)

Для того, щоби відкрити **банківський рахунок**, необхідно мати ідентифікаційний документ (посвідчення про тимчасовий захист, паспорт). Довідку про зареєстроване місце проживання і податковий номер. Рахунок ви можете відкрити у будь-якому банку.

**Так як всі рішення та інформацію ви отримуватимете по пошті, просимо вас, обов'язково написати та приліпити на поштових скриньках листочки з вашими іменами та прізвищами, щоби пошта, яка адресована вам не поверталася до відправників.**

Інформацію щодо дати нарахування фінансової допомоги, яка вам буде виплачуватися, можете отримати за телефоном: : 01 200 84 19 кожний понеділок, середу, і п'ятницю з 10.00 год. до 12.00 год.

### *Кишенькові кошти*

Якщо ви проживаєте у домі надання притулку і не маєте коштів, тоді служба уряду на підставі вашої заяви про те, що у вас немає доходів та інших засобів, а також осіб, які згідно законодавчих актів Республіки Словенія зобов'язані та могли би вас утримувати, призначить вам виплату кишенькових грошей.

Право на отримання кишенькових коштів ви отримаєте у перший день наступного місяця після того, як ви були поселені у дім надання притулку. Розмір кишенькових коштів становить 30% від основного розміру мінімального доходу на особу. Служба уряду виплачуватиме вам кошти щомісяця за поточний місяць.

### *Грошова допомога*

Якщо ви не проживаєте у домі надання притулку і у вас немає доходів та інших засобів, а також осіб, які згідно законодавчих актів Республіки Словенія зобов'язані та могли би вас утримувати, вам може бути призначено виплата грошової допомоги.

Розмір грошової допомоги визначатиметься згідно основного розміру мінімального доходу по наступних критеріях:

- для першої дорослої особи або заявника – 100%
- для кожної наступної дорослої особи у сім'ї - 70%
- для дитини віком до 18 років – 30%
- для неповнолітньої дитини без супроводу дорослих – 100%

Неповнолітнім особам, які на території Республіки Словенія перебувають тільки з одним з батьків, грошова допомога збільшується на 30% основного розміру мінімального доходу на особу.

Якщо у вас є доходи або інші грошові поступлення, тоді розмір грошової допомоги визначатиметься шляхом вирахування суми доходу чи грошового поступлення, отриманих у минулому місяці із суми грошової допомоги, яка би була вам нарахована, і таким чином визначається як різниця між сумою мінімальних доходів всіх членів сім'ї та суми доходів та інших виплат, отриманих усіма членами сім'ї за попередній місяць.

Щоби отримати грошову допомогу, вам необхідно надіслати заповнений і підписаний бланк вимоги ([Priloga-4-Zahtev-za-dodelitev-denarne-pomoci.doc \(live.com\)](#)) та додатково надати:

- виписку доходів і надходжень з усіх ваших банківських рахунків, ваших членів сім'ї та осіб, які є на вашому утриманні за минулий місяць перед датою подачі заяви;
- інші докази та факти, які можуть вплинути на ваше право отримати грошову допомогу;
- рішення про отримання тимчасового захисту у випадку, якщо вам ще не видане посвідчення особи з тимчасовим захистом.

Якщо ви не можете пред'явити виписки про доходи і надходження на банківський рахунок, ви маєте написати про це заяву.

Вимогу про виплату вам грошової допомоги ви надсилаєте **по пошті** за адресою: Urad za oskrbo in integracijo migrantov, Cesta v Gorice 15, 1000 Ljubljana, або віддаєте **особисто** у приміщенні Центру соціального захисту м.Любляна або м.Марібор (вул.Македонска, 33) у години прийому.

Грошова допомога призначається на термін шести місяців і виплачується щомісяця в перший день наступного місяця після подання вимоги.

Грошову допомогу виплачує Служба уряду щомісяця на ваш розрахунковий рахунок. Якщо ви не можете відкрити банківський рахунок, тоді грошова допомога може бути виплачена готівковими коштами у приміщенні, яке призначить Служба уряду або через поштовий переказ.

Всі факти, обставини та зміни, які впливають на призначення та виплату грошової допомоги, необхідно протягом восьми днів з моменту їх виникнення або з моменту, коли ви про них дізналися, повідомити Службі уряду шляхом заповнення **бланку** (посилання: [Priloga-2-Obrazec-za-sporocanje-sprememb.doc \(live.com\)](#)).

### *Грошова допомога для самостійного поселення*

Якщо ви не проживаєте у домі надання притулку і у вас немає доходів та інших грошових надходжень, а також у вас немає осіб, які згідно законодавчих актів Республіки Словенія зобов'язані та могли би вас утримувати, вам належить виплата грошової допомоги для самостійного поселення.

Для призначення вам грошової допомоги для самостійного поселення вам необхідно надіслати у Департамент піклування та інтеграції мігрантів заповнений і підписаний бланк **з вимогою**: (посилання: [Priloga-1-Zahtevak-za-dodelitev-denarne-pomoci-za-zasebno-nastanitev.doc \(live.com\)](#)), а також:

- копію договору оренди житла, де ви проживаєте або договір про безплатне користування нерухомістю;
- виписку доходів і надходжень з усіх ваших банківських рахунків, ваших членів сім'ї та осіб, які згідно законодавчих актів Республіки Словенія зобов'язані та могли би вас утримувати, за останні три місяці перед датою подачі вимоги;
- інші докази та факти, які впливають на те, що ви дійсно маєте право на отримання грошової допомоги для самостійного поселення;
- рішення про отримання тимчасового захисту у випадку, якщо вам ще не видане посвідчення особи з тимчасовим захистом.

Якщо ви не можете пред'явити виписки про доходи і надходження на банківський рахунок, ви маєте написати про це заяву.

Вимогу про виплату вам грошової допомоги ви надсилаєте **по пошті** за адресою: Urad za oskrbo in integracijo migrantov, Cesta v Gorice 15, 1000 Ljubljana, або віддаєте **особисто** у приміщенні Центру соціального захисту м.Любляна або м.Марібор (вул.Македонска, 33) у години прийому.

**Розмір щомісячної грошової допомоги** для самостійного поселення визначатиметься з врахуванням кількості членів сім'ї, які отримали тимчасовий захист. Розмір допомоги нараховується наступними відсотками від основного розміру мінімального доходу на особу, який є дійсний на момент подачі вимоги про надання грошової допомоги для самостійного поселення.

| Кількість членів сім'ї | Відсоток основного розміру мінімального доходу<br>odstotek osnovnega zneska<br>minimalnega dohodka |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                      | 100 %                                                                                              |
| 2                      | 130%                                                                                               |
| 3                      | 160%                                                                                               |
| 4                      | 190%                                                                                               |
| 5                      | 210%                                                                                               |
| 6                      | 230 %                                                                                              |
| 7 або більше           | 250%                                                                                               |

Грошова допомога для самостійного поселення надається вам з моменту, коли ви подали вимогу, а якщо ви допомогу вже отримуєте, тоді з наступного дня після закінчення періоду, за який вам вже надано допомогу.

Грошова допомога для самостійного поселення надається вам терміном на три місяці або на термін дії договору оренди або договору користування нерухомістю, якщо такий період є менший трьох місяців.

Перша виплата грошової допомоги для самостійного поселення надається від дня подачі вимоги до включно останнього дня третього місяця, наступного за місяцем подання вимоги.

Якщо у вас є доходи та інші грошові надходження або є особи, які вас утримують, тоді грошова допомога для самостійного поселення визначається шляхом вирахування від суми, яка вам належала до виплати на самостійне поселення суми доходів чи інших грошових надходжень які ви, ваші члени сім'ї або особи, які вас утримують, отримали протягом останніх трьох місяців.

### *Повідомлення про зміни*

Якщо у вас є чинне рішення про надання вам грошової допомоги або грошової допомоги для самостійного поселення, ви зобов'язані повідомити Службі уряду всі зміни, які виникнули та можуть впливати на розмір грошової допомоги, найпізніше протягом восьми днів від їх настання шляхом заповнення бланку (посилання: [Priloga-2-Obrazec-za-sporocanje-sprememb.doc \(live.com\)](#) )

Якщо Служба уряду встановить, що ви невинновато отримували будь-який вид грошової допомоги, ви будете змушені повернути всі незаконно отримані кошти.

### **Види фінансової допомоги, яку виплачують Центри соціального захисту**

В Центрі соціального захисту, який обслуговує регіон, у якому ви зареєстровані і тимчасово проживаєте, ви маєте право просити про наступні види допомоги:

- перша соціальна допомога;
- особиста допомога;
- фінансова допомога на дитину;
- субсидію на дитячий садок;

- батьківська додаткова виплата;
- допомога при народженні дитини;
- допомога для багатодітної родини;
- часткова допомога через втрату джерела доходів.

Для отримання додаткової інформації просимо звертатися до Центру соціального захисту.

## ПРОГРАМА ВИВЧЕННЯ СЛОВЕНСЬКОЇ МОВИ

Після отримання тимчасового захисту, ви маєте право на вивчення словенської мови за програмою обсягом 180 годин.

Для цього необхідно подати в Адміністрацію заяву про те, що ви відповідаєте вимогам долучитися до програми вивчення словенської мови. При поданні заяви пред'явіть посвідчення про надання вам тимчасового захисту або рішення про тимчасовий захист.

За виконанням вами всіх умов, Адміністрація видасть вам довідку, яку ви пред'явите обраному викладачеві словенської мови. Список викладачів та вчителів словенської мови ви знайдете за посиланням: [Lokacije – InfoTujci](#)

Викладач словенської мови повідомить вас про початок курсу словенської мови і дасть вам розклад занять.

Ви не можете приступити до вивчення словенської мови, якщо ви записані та регулярно навчаєтесь у навчальних закладах Республіки Словенія, де навчання відбувається словенською мовою або ж у вас є диплом про успішно складений екзаме́н зі словенської мови.

## ПРАКТИЧНА ІНФОРМАЦІЯ

### *Громадський транспорт*

Če se izkažete z ukrajinskim potnim listom ali osebno izkaznico, vam ponudniki javnega potniškega prometa (avtobusi, vlaki) omogočijo brezplačen prevoz na celotnem območju Slovenije na relaciji, na kateri se želite peljati. Sklep Ministrstva za infrastrukturo o brezplačnem javnem prevozu velja do preklica oziroma največ šest mesecev od njegove izdaje (4. 3. 2022).

При пред'явленні українського паспорта або посвідчення особи, водії громадського пасажирського транспорту (автобуси, поїзди) забезпечать вам безплатний проїзд по всій території Республіки Словенія за маршрутом, який ви самі собі оберете. Рішення Міністерства інфраструктури щодо надання безплатного громадського транспорту дійсне до його відкликання, як мінімум шість місяців з дати його опублікування (04.03.2022 року)

### *Допомога на дорозі*

Якщо вам необхідно отримати допомогу на автодорогах Словенії, якщо у вас поламався або пошкодився автомобіль, наша служба AMZS надасть вам допомогу 24 години на добу у всі дні тижня. Для цього необхідно зателефонувати на тел.: +386 1 5305 353. При виклику оператора необхідно повідомити наступне:

- інформацію щодо вашого місця перебування;



- номер телефону, за яким з вами можна зв'язатися;
- дані про автомобіль (марка, тип, реєстраційний номерний знак);
- що ви є біженець з України.

Механік, якщо це буде можливо, негайно відремонтує автомобіль або забезпечить його транспортування до найближчого сервісного центру.